

Положения и условия использования и обработки личных данных

1. Общие условия

Администрирование Порталом осуществляется государственным учреждением «Туризм Португалии» (Turismo de Portugal, I.P.), деятельность которого направлена на предоставление информации и предложение маршрутов пользователям, желающим познакомиться и/или посетить Португалию.

Портал не ставит своей целью получение прибылей, не преследуя при выборе размещаемого содержания каких-либо коммерческих и иных интересов. Содержания Портала составляются с учетом редакционных и маркетинговых критериев с единственной целью – сделать проще выбор Португалии в качестве туристического направления.

Тем не менее, перед ознакомлением с какой-либо информацией, размещенной на Портале, следует ознакомиться с опубликованными на нем Положениями и условиями использования и обработки личных данных.

Пребывание на Портале и его использование посетителем/пользователем подразумевают согласие с условиями пользования ним, и поэтому в случае несогласия навигация должна быть немедленно прекращена.

Институт Turismo de Portugal, I.P.» сохраняет за собой право вносить в любое время изменения во внешний вид и настройки Портала, а также в положения и условия использования и обработки личных данных, поэтому при каждом посещении Портала посетитель/пользователь должен заранее ознакомиться с этими положениями и условиями.

За дополнительной информацией следует обращаться в институт Turismo de Portugal, I.P., отправив сообщение по электронной почте: info@visitportugal.com.

2. Права собственности

Все содержания Портала, а именно тексты, фотографии, изображения, иллюстрации, рисунки, графики, гравюры, товарные знаки, логотипы, рекламные, аудио- и видеоматериалы, веб-дизайн и программное обеспечение, или какие-либо другие отличительные признаки, которые могут быть использованы с коммерческой или промышленной целью, защищены общими положениями права и законодательства в отношении интеллектуальной и промышленной собственности, авторских и смежных прав, и не могут быть использованы за пределами Портала без предварительного письменного согласия института Turismo de Portugal, I.P..

Без ущерба для вышесказанного пользователь может скачивать или копировать содержания Портала исключительно для личного использования.

Строго запрещается использование Портала в незаконных целях или в целях, которые могут считаться недостойными имиджа института Turismo de Portugal, I.P.

Присвоение, подделка, использование присвоенного или поддельного содержания, незаконная идентификация и недобросовестная конкуренция являются уголовно наказуемыми деяниями.

Институт Turismo de Portugal, I.P. оставляет за собой право действовать в судебном порядке против авторов любой копии, воспроизведения или другого несанкционированного использования содержания Портала посторонними лицами.

3. Обработка личных данных

С вступлением в силу 25 мая 2018 г. во всех государствах-членах Европейского Союза Регламента (ЕС) 2016/679 Европейского парламента и Совета Европы от 27 апреля 2016 г. (Общее положение о защите данных (ОПЗД)) появилась необходимость в опубликовании данной Политики в отношении обработки личных данных, которая выражается в обязательстве, принятом на себя институтом Turismo de Portugal, I.P., соблюдать правила защиты личных данных.

Таким образом, настоящая политика определяет основу, на которой полученные или предоставленные соответствующими владельцами личные данные будут обрабатываться на этом портале. Термин «личные данные», используемый в этой Политике, относится к определенной информации, такой как имя, электронный адрес или любая другая информация, которая может использоваться для идентификации владельца. Для навигации по общественным зонам портала не требуется предоставление личной информации.

3.1 Согласие

Зарегистрировавшись на портале VisitPortugal и/или предоставив любые личные данные, владелец данных добровольно дает свое четко выраженное согласие на обработку представленных ним персональных данных с целью и на условиях, изложенных в настоящей Политике, и в соответствии с законами и положениями, действующими в отношении личных данных.

3.2 Обработка

Обработка личных данных является операцией или набором операций, выполняемых над личными данными или набором личных данных с помощью или без автоматизированных средств, и включает их сбор, регистрацию, организацию, структурирование, сохранение, адаптацию, восстановление, консультирование, использование, раскрытие, распространение, сравнение, установление взаимосвязи, ограничение, стирание или уничтожение.

Некоторые личные данные являются обязательными для предоставления необходимой услуги и/или информации. Институт Turismo de Portugal, I.P. проинформирует вас о том, что их предоставление является обязательным, а в случае отсутствия или неправильного предоставления требуемых данных институт Turismo de Portugal, I.P. не сможет предоставить запрашиваемую услугу и/или информацию. Ответственность за предоставление неправильных или неточных данных ложится исключительно на их владельца.

3.3 Ответственный за обработку

Настоящий портал является исключительной собственностью Turismo de Portugal, I.P., государственного института, функционирующего в специальном режиме, ИНН юридического лица 508666236, с главным офисом по адресу: Rua Ivone Silva, Lote 6, 1050-124 Lisboa. Данное учреждение несет ответственность за обработку личных данных, полученных или предоставленных на портале www.visitportugal.com. Связаться с институтом также можно по электронному адресу: dpo@turismodeportugal.pt.

3.4 Цели сбора персональных данных

Личные данные, собранные на портале www.visitportugal.com обрабатываются в рамках продвижения туристического направления и предоставления информации пользователям, желающим познакомиться и/или посетить Португалию.

Личные данные также могут обрабатываться с целью дать ответ на заданные их владельцем вопросы, направленные предложения или жалобы.

3.5 Права владельцев личных данных

На основании и с целью выполнения положений статей 13-22 ОПЗД институт Turismo de Portugal, I.P. сообщает, что со всеми данными, находящимися в его распоряжении, может ознакомиться их владелец. Он может ограничить их обработку, внести в них исправления (в случае их некорректности, неточности или неполноты) и в случае, когда на обработку данных требуется согласие, правообладатель может также потребовать удалить данные, обработка которых не совпадает ни с одной из ситуаций, предусмотренных в строках (b) - (f) п. 1 статьи 6 ОПЗД.

Кроме этого, институт Turismo de Portugal, I.P. сообщает, что в случае, если для обработки данных необходимо согласие их владельца, он в последствие может в любой момент это согласие отозвать. Отзыв согласия на обработку данных не ставит под сомнение законность обработки, выполненной на основании данного ранее согласия.

Владелец данных также имеет право возразить против дальнейшей обработки его личных данных, быть ознакомлен, по его требованию, с целями обработки, категориями вовлеченных данных, личности получателей, которым они были раскрыты, и о сроке хранения его личных данных, а также получить касающиеся его личные данные, которые были ним предоставлены, и отправить их другому лицу, ответственному за обработку данных («переносимость данных»).

3.6 Субподрядчики

Институт Turismo de Portugal, I.P. может прибегнуть к услугам субподрядчиков с целью обслуживания,

размещения и управления своими компьютерными системами и оборудованием в соответствии с требованиями законодательства, регулирующего обработку личных данных. При этом субподрядные организации обязаны соблюдать конфиденциальность и гарантировать безопасность в отношении данных пользователей портала www.visitportugal.pt и платформ, управляемых институтом Turismo de Portugal, I.P., к которым они получили доступ с целью выполнения своей деятельности. Они не могут использовать эти данные для каких-либо других целей или же для получения собственной выгоды, а также соотносить их с другими данными, которыми они располагают.

В любом из случаев институт Turismo de Portugal, I.P. продолжает нести ответственность за данные, которые ему были предоставлены.

3.7 Сообщение и передача личных данных

Запросы о предоставлении информации, направленные по каналу «Обратитесь к нам», могут пересылаться другим учреждениям, имеющим более высокую квалификацию в вопросе предоставления разъяснений или требуемого обслуживания. О пересылке данных, которая всегда осуществляется в индивидуальном порядке и никогда в файлах данных, ставится в известность пользователь.

Личные данные пересылаются другим учреждениям в указанном выше случае, а также могут предоставляться судам и другим компетентным органам в строгом соответствии с требованиями закона, особенно в тех случаях, когда возникает необходимость в разрешении споров и осуществлении деятельности, связанной с обеспечением общественной безопасности, обороны и государственной безопасности, а также предотвращении, расследовании или выявлении уголовных преступлений.

3.8 Сохранение личных данных

Срок накопления и хранения личных данных зависит от того, с какой целью информация обрабатывается.

Институт Turismo de Portugal, I.P. сохраняет персональные данные лишь в течение времени, необходимого для выполнения той цели, с которой они были предоставлены, или для выполнения каких-либо возлагаемых на него договорных или юридических обязательств.

Таким образом, обязательно при отсутствии какого-либо особого предусмотренного законом требования, данные сохраняются лишь в течение минимального периода времени, необходимого для выполнения целей, которые послужили основанием для их сбора или последующей обработки в соответствии с положениями законодательства.

3.9 Несовершеннолетние лица

Прежде чем получить доступ или предоставить свои личные данные на Портале, несовершеннолетние лица в возрасте до 16 лет должны получить разрешение на это от своих родителей или опекунов,

Ответственность за опознание содержания и страниц, к которым получают доступ несовершеннолетние лица в возрасте до 16 лет, несут их родители или законные опекуны.

3.10 Жалобы

Помимо возможности подать жалобу непосредственно в институт Turismo de Portugal, I.P., воспользовавшись предоставленными для этой цели контактами, владелец данных может направить свою жалобу непосредственно в Национальную комиссию по защите данных (НКЗД), которая является контролирующим органом в Португалии, обратившись по предоставленным этой организацией контактам.

4. Политика конфиденциальности

Институт Turismo de Portugal, I.P. всецело уважает право на неприкосновенность частной жизни пользователей Портала, и с учетом этого, в принципе, не производит сбор или использование информации по навигации, связанной с идентификацией своих пользователей, ограничиваясь лишь сбором информации личного характера, которая предоставляется посетителями/ пользователями добровольно и используется исключительно для целей, которые преследуются.

В дополнение к вышесказанному следует разъяснить, что в соответствии с изложенным в отношении файлов cookie Портал собирает и использует следующую информацию:

- страна пользователя, с целью достижения лучшего соответствия между его целями и интересами и отображаемой информацией;
- четко указанная пользователем информация о содержании и других страницах, которые он в последствии может организовать с тем, чтобы составить план своего путешествия, и которые сохраняются между

посещениями (для пользователей

- с помощью cookies или login), что, собственно, позволяет Порталу оказывать поддержку при планировании посетителем и/или группой своей поездки в Португалию;
- четко указанная пользователем информация, касающаяся его профиля и интересов, с целью отображения содержания, которое наиболее подходит для посетителя;
- идентификация посетителя, который регистрируется, подписывается на рассылки или направляет запрос о предоставлении информации, независимо от того, какой компьютер он использует. При этом создается login, который состоит из электронного адреса и пароля.

Любой вид взаимодействия с Порталом будет регистрироваться с целью контроля качества и ведения отчетности, а точнее, но не исключительно, действий, связанных с регистрацией, запросами о предоставлении информации и проведением свободного досуга.

Обновление и корректирование личных данных выполняется на портале в зоне Регистрация/Профиль.

Пользователь также может потребовать на портале, чтобы его учетная запись была инактивирована, в результате чего будут удалены данные о «Профиле», содержание, добавленное в «Планирование» и отменена подписка на рассылку. Вместе с тем, инактивация учетной записи не означает, что регистрационные данные будут полностью стерты, т.е. они будут продолжать храниться с целью сохранения истории навигации, но использоваться Turismo de Portugal, I.P. больше не будут.

Портал также составляет базу данных с агрегированной (укрупненной), чисто статистической информацией, которая лишена каких-либо личных идентификационных данных, имеющих отношение к профилям, интересам и странам его посетителей. Эта информация может использоваться для улучшения ответа Портала на интересы и запросы его посетителей и с этой целью может предоставляться посторонним лицам.

Для облегчения сбора, накопления и обработки статистических данных институт Turismo de Portugal, I.P. может прибегать к услугам посторонних лиц.

5. Освобождение от ответственности

Институт Turismo de Portugal, I.P. оставляет за собой право в любое время приостановить, видоизменить или прекратить, полностью или частично, публикацию содержаний на Портале. Посетители/пользователи соглашаются с тем, что доступ к Порталу и его каналам и услугам может быть прекращен в любое время, с и без предварительного уведомления, и ответственность за это не может возлагаться на Turismo de Portugal, I.P..

Институт Turismo de Portugal, I.P. обязуется приложить все усилия и старания, необходимые для поддержания нормальной работы Портала, обеспечивая по возможности наличие и постоянство имеющихся технических средств, обращаясь всегда к наиболее передовым международным практикам, обычно используемым в этом секторе, в частности, в области безопасности и обеспечения конфиденциальности и приватности посетителей/пользователей Портала, избегая всеми возможными способами появления вирусов или других вредных элементов, которые могут вызвать изменения в компьютерной системе посетителя/пользователя.

Без ущерба для заявленного выше намерения Turismo de Portugal, I.P. не может гарантировать и, следовательно, отказывается нести ответственность за ущерб, вызванный перерывами, сбоями или недостатками в работе Портала. Аналогичным образом институт Turismo de Portugal, I.P. не может гарантировать, что Портал будет работать постоянно, при полном отсутствии вирусов или других вредных элементов, которые могут повредить или вызвать изменения в компьютерной системе посетителя/пользователя, его электронных документах или файлах, и никоим образом не может нести ответственность за любые причиненные повреждения и убытки.

Институт Turismo de Portugal, I.P. также отказывается нести какую-либо ответственность за ущерб, который может возникнуть в результате вмешательства или поведения посторонних лиц, которые нарушают права личности, интеллектуальной и промышленной собственности, коммерческую или промышленную тайну, ведут недобросовестную конкуренцию и занимаются незаконной рекламой, а также в результате злоупотреблений доступом, которые могут негативно повлиять на неприкосновенность частной жизни и безопасность использования Портала.

Институт Turismo de Portugal, I.P. приложит все усилия, чтобы обеспечить размещение на Портале такой информации и фактов, которые будут считаться наилучшими и наиболее важными среди представленных в

интернете. Вместе с тем, институт Turismo de Portugal, I.P. не дает никаких четко сформулированных или подразумеваемых гарантий в отношении того, что информация, которая предоставляется, создается или размещается на Портале посторонними лицами, всегда будет актуальной и правильной, и ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за прямые и/или косвенные последствия, вытекающие в связи с использованием предоставленной информации. В связи с этим институт Turismo de Portugal, I.P. рекомендует пользователям Портала обращаться непосредственно в указанные организации и компании за подтверждением собранной информации.

Институт Turismo de Portugal, I.P. заинтересован и будет благодарен посетителю/пользователю в случае, если тот сообщит ему об обнаруженных на Портале неправильных и/или устаревших данных, что позволит ему внести в содержание необходимые исправления.

6. Участие пользователей в содержании Портала

Портал позволяет и поощряет непосредственное участие своих пользователей в составлении содержания Портала посредством загрузки текстов, фильмов и фотографий (далее именуемые - «Содержание»), что позволяет им делиться своими впечатлениями о Португалии, участвовать в проведении свободного досуга, форумах или любых других созданных с этой целью каналах и/или функциях.

Пользователи, загружающие содержания непосредственно на Портал, не могут пользоваться чужими идентификационными данными или исказить свои идентификационные данные.

Содержания, загружаемые пользователями непосредственно на Портал, являются исключительной ответственностью их авторов, выражают всего лишь их личное мнение, и поэтому институт Turismo de Portugal, I.P. ни при каких обстоятельствах не может нести ответственность за них.

Без ущерба для вышесказанного институт Turismo de Portugal, I.P. может осуществлять наблюдение за содержаниями, загружаемыми пользователями непосредственно на Портал, оставляя за собой право редактировать, отказываться публиковать, удалять/исключать полностью или частично содержания, которые, в частности:

- a) не соответствуют требованиям, изложенным в настоящих положениях;
- b) нарушают любое применимое португальское или международное право;
- c) содержат сообщения, которые считаются незаконными, оскорбительными, дискредитирующими, жестокими, непристойными или дискриминационными, носят расовый, сексуальный, религиозный или политический характер, или касаются вопросов, связанных с убеждениями, гражданством, возрастом или социальным статусом;
- d) нарушают права посторонних лиц (права личности, авторские и смежные права, промышленные, коммерческие или прочие). Примечание: При желании загрузить не принадлежащее ему содержание пользователь должен предварительно получить разрешение от законных владельцев этих прав, что позволит ему использовать содержание и загрузить его на Портал с соблюдением условий, содержащихся в этих положениях;
- e) содержат компьютерные вирусы, программы и другие компоненты, способные оказать воздействие или повредить данные, оказавшись вредными или загрязняющими;
- f) являются «спамом», «потоками»;
- g) содержат электронные адреса, веб-сайты, или теги HTML;
- h) преследуют цели коммерческого или рекламного характера или представляют собой вводящую в заблуждение, незаконную или недобросовестную рекламу;
- i) не связаны со сферой деятельности Портала или содержат ложную, двусмысленную или вводящую в заблуждение информацию.

В отношении содержаний, загружаемых пользователем непосредственно на Портал, действуют следующие ограничения:

- текст - от 100 до 2500 знаков
- изображение - не более 1МБ
- видео - не более 75 МБ

Содержание, размещаемое пользователем непосредственно на Портале, может быть составлено на португальском, английском, немецком, французском, итальянском и испанском языках.

Вышеуказанные рекомендации не являются исчерпывающими, носят чисто иллюстративный характер, и институт Turismo de Portugal, I.P. сохраняет за собой право изменять их в любое время.

Выполняя загрузку содержания непосредственно на Портал, пользователи разрешают Turismo de Portugal, I.P., на бесплатной основе и без каких-либо ограничений и оговорок, свободно использовать размещенное ими содержание в том виде, в каком оно было загружено, или с изменениями, которые по мнению института будут целесообразными и будут выполнены ним или привлеченными ним посторонним лицам, наилучшим по его мнению образом, в любом месте, независимо от используемого носителя и средств.

Институт Turismo de Portugal, I.P. не гарантирует своим пользователям, что их содержание будет полностью или частично опубликовано.

Пользователь несет ответственность за ущерб и убытки любого характера, которые могут быть прямо или косвенно причинены институту Turismo de Portugal, I.P. в результате использования предоставленного ним содержания, а точнее в следствие нарушения прав посторонних лиц и/или нарушения настоящих Положений и условий использования и обработки личных данных.

Помимо возложения ответственности за возможные убытки и ущерб, институт Turismo de Portugal, I.P. может в любое время прекратить свои отношения с пользователем без предварительного уведомления, препятствуя/блокируя его доступ к Порталу или любому из каналов или функций Портала, если обнаружит, что тем не соблюдаются Положения и условия использования и обработки личных данных или портал используется ним с нарушением закона.

Пользователь может в любое время удалить любое загруженное ним на Портал содержание, отзывав свое разрешение на его использование, которое было ним предоставлено Turismo de Portugal, I.P.. Отмена/удаление содержания будут производить свое действие лишь в будущем, при полной сохранности всех результатов, полученных до сих пор.

7. Файлы cookie

В своей работе портал использует механизм, получивший название файлов cookie, которые являются небольшими текстовыми файлами, которые сохраняются на компьютере пользователя и позволяют Turismo de Portugal, I.P. определять компьютеры, получившие доступ к Порталу, и содержания, представляющие интерес для пользователей.

Несмотря на то, что институт Turismo de Portugal, I.P. не предоставляет посторонним лицам никакой индивидуальной информации, хотя бы и не идентифицированной, Портал сохраняет агрегированную статистическую информацию о предпочтениях своих посетителей и может передавать ее государственным учреждениям, работающим в туристическом секторе.

Файлы cookie позволяют Порталу распознать пользователя компьютера при последующем посещении, давая ему возможность при новом посещении действовать в качестве продолжения предыдущего.

После прохождения пользователем регистрации и использования login для идентификации Портал восстановит уже накопленную об этом пользователе информацию, даже если она была записана на другом компьютере.

Вы можете отключить опцию использования файлов cookie на вашем компьютере. В некоторых операционных системах и/или браузерах она может быть отключена в отношении определенных веб-сайтов. Чтобы выполнить эту операцию, обратитесь к руководству вашего компьютера.

Если вы отключите опцию использования файлов cookie, при каждом новом посещении Портала он будет рассматривать вас как нового пользователя, не сохраняя никакой вашей информации, которую вы просматриваете при посещении.

В то же время отказ от использования файлов cookie может привести к потере функциональности некоторых функций Портала, например, таких как «Планирование», создание записей «Запомнить и поделиться» или печать содержания, добавленного в «Планирование».

8. Ссылки

На Портале приводятся ссылки на веб-сайты туристических фирм и учреждений, а также другие источники информации, которые могут представлять интерес для посетителя/пользователя. Институт Turismo de Portugal, I.P. как не несет никакой ответственности в отношении информации, предоставляемой на этих веб-сайтах, так и не осуществляет контроль за соблюдением политики в отношении обработки личных данных и безопасности этими веб-сайтами.

9. Внесение изменений в Положения и условия использования и обработки личных данных
Институт Turismo de Portugal, I.P. оставляет за собой право в любое момент вносить изменения или корректировки в настоящие Положения и условия использования и обработки личных данных, публикуя эти изменения в собственных средствах распространения информации.

10. Толкование и рассмотрение споров

Толкование настоящих Положений и условий использования и обработки личных данных, а также разрешение любых споров, которые могут возникнуть в процессе функционирования Портала, должны регулироваться исключительно законодательством Португалии и передаваться на рассмотрение исключительно Административного суда Лиссабонского округа.